



Barnebøker for Norge

barnebok.no

Andiswa xidig kubadda cagta /
Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustrert av: Eden Daniels

Oversatt av: Abdikadir Abdullahi Ali, Omar Abdi

Yare, Mohamed Shukri Sheikh, Sahal Ahmed Bashir, Abdi Mohamed Warsame, Salat Abdi Msulwa, Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>

Andiswa xidig kubadda cagta
Fotballhelten Andiswa



✎ Eden Daniels

🔒 Eden Daniels

👤 Abdikadir Abdullahi Ali, Omar Abdi Yare, Mohamed Shukri Sheikh, Sahal Ahmed Bashir, Abdi Mohamed Warsame, Salat Abdi Msulwa, Mohamed Abdi Sheikh

💬 somali / nynorsk

📖 nivå 2





Andiswa waxay daawatay wiilal kubadda cagta ciyaarayo. Waxay rajeysay in ay awoodi laheyd in ay ku biirto ayaga. Waxay weydisay tawabaraha in ay tawabar laqadani karto ayaga.

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.



Tawabara ha gacmihiiisa ayuu saartay simhiisa.
"Isuulkan, wila sha kaliya ayaa loo ogoiyahay in
ay ciyaaraan kubada cagta", ayuu yidhi.

...

Trenaren sette hendene i sida. "På skulen her
får berre gutar spela fotball", sa han.



Wiilasha ayaa u sheegeen in ay aado oo ay ciyaarto kubada gacanta. Waxey dhaheen kubadda gacanta waa gabdhaha Kubadda cagta na waa wilasha. Andiswa waa ay ka xumaatay.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutar. Andiswa vart sint.



Dadki badnaa waxay la dhaceen farxad saaid ah, Ilaa maalinkaas, gabdhaha na waa loo ogoladay in ay ciyaaraan kubada cagta ee iskuulka.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.

...

Maalinki xigay, iskuulki ayaa lahaa ciyaar weyn o kubada cagta ah. Tawabaraaha waa uu walwalsanaa sababtoo ah ciyaaryahankiisi ugu wanaagsanaa ayaa xanuunsaday mana uusan ciyaari karin.



I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot malet, klinte til ballen og skåra.

...

Wagtigi qeybta labaad ee ciyaarta mid kamid ah willashi ayaa Andiswa u gudbiyay kubaddi. Waxay ugu dhagaqday si degdeg leh xagi birta goolka. Si adag bey u laaday kubbadi waa ayna dhaisay googlkii.



Andiswa waxa ay ku oroday tawabarihi waxa ayna ka bariday in uu u ogolaado ciyaarta. Tawabaraha ma uusan hubin wax uu sameeeyo. Kadib waxa uu goaansaday in Andiswa ku biiri karto kooxda.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.



Ciyaarta waxa ay aheyd mid adag. Qofna gool ma dhalinin ilaa kala badhki waqtiga ciyaarta.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.